

# الجريدة الرسمية

## للمملكة الأردنية الهاشمية

و ١١ كانون الثاني ١٩٣٣

عمان : الاربعاء في ١٤ رمضان ١٣٥١

مما أكرمت المجلس التشريعي  
الجلسة الخامسة عشرة للدورة العادية الثانية للمجلس التشريعي الأردني الثاني  
المنعقدة بتاريخ ٢٦-١٢-١٩٣٢

### القرارات

الصفحة

١٢٤

الاقتراح المتعلق بفصل منطقة معان عن لواء الكرك

١٢٤

اقتراح العضو ديفان باشا للجالي والمناقشة حول موضوعه

١٢٧

قرار موافقة المجلس على تأجيل البحث حول هذا الصدد الى ما بعد العيد

١٢٨

سؤال العضو حسين باشا الطراونة الشفوي وجواب مدير الخزينة عليه

١٢٨

قرار موافقة المجلس على تأجيل جلساته الى ٩ شباط سنة ١٩٣٣ بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك

تكملة لصفحة  
القرار



## الجلسة الخامسة عشرة

للدورة الاعتيادية الثانية للمجلس التشريعي الاردني الثاني

انعقدت الجلسة الخامسة للدورة الاعتيادية الثانية للمجلس التشريعي الاردني الثاني في ٢٨ شعبان سنة ١٣٥١ و ٢٦-١٢-١٩٣٢ المصادف يوم الاثنين في الساعة العاشرة برئاسة فخامة الرئيس وحضور اكثرية قانونية وتغيب من الجلسة حديثه باشا الحريشه ، عادل بك العظمه ، ناجي باشا العزام ، سعيد بك المفتي .

الرئيس - فليقرأ الضبط

«قري»

الرئيس - فليقرأ الاقتراح المتعلق بفصل منطقة معان عن لواء الكرك المقدم من الاعضاء .

«قري» كما هو منشور في العدد (١١٠) من ملحق الجريدة الرسمية «

رفيفان باشا - لي اقتراح يا فخامة الرئيس ارجو ان تأمروا بقراءته .

«قري» :

لفخامة رئيس المجلس التشريعي المعظم

اني اشكر عموم زملائي الكرام لما اقترحوه في تعديل قانون الانتخابات للمجلس التشريعي واخص منهم حضرات الزميلين حسين بك اليوسف وسلطي باشا الابراهيم اللذان اضرا بتنفيذ هذا الاقتراح . ولا يخفى على ائنا عامة المجلس قد حلفنا الايمان على القانون الاساسي وعلى جميع ما يتضمنه . لتلك فاني اشترك مع زملائي واقترح تعديل قانون الانتخاب لأن القانون الاساسي كما تعلمون لم يكن به من امتياز مسيحي او مسلم او شرعسي بل كلنا عرب واخوان وان يجري هذا الانتخاب على عدد النفوس لكي تأخذ كل مقاطعة حقها وان لا تحرم منه .

١٩٣٢-١٢-٢٦

عضو المجلس التشريعي

رفيفان

قاسم بك - هذا خارج عن الصدد الذي نحن فيه .

عوده بك - ليس هو خارج عن الصدد طالما وله علاقة بالاقتراح السابق ولذلك ارى ان يطرح ويوزع على الاعضاء ومن ثم يحال على اللجنة لتنظر فيه .

قاسم بك - اعيد قولي بان لا علاقة له بالموضوع .

عوده بك - له علاقة كبرى .

شكري بك - ارجو يا فخامة الرئيس ، حفظاً للنظام ان يتكلم كل عضو بدوره .

الرئيس - نعم يجب ان يتكلم كل عضو بدوره بعد ان يطلب الكلام من مقام الرئاسة .

عوده بك - لقد جاء في اقتراح رفيفان باشا ما له علاقة ماسة في بعض عناصر هذا المجلس الموقر والتي على يقين بان هذا الاقتراح الذي له كل العلاقة بالاقتراح السابق المقدم من بعض الزملاء الكرام ، سيلقي ايضا عنة

اعتراضات من بقية النواب الكرام ، ولذلك انني اذكر المجلس الموقر بانه سبق تقديم مثل هذا الاقتراح في الدورات السابقة وقد قرر المجلس الموقر لزوم النظر في طلب اهالي معان عندما ينظر في امر تعديل قانون الانتخاب ، لان فيه عدة مواد تفكر الحكومة بتعديلها . ولذلك اقترح بأن يطرح اقتراح رفيفان باشا ويوزع على الاعضاء وفقاً للنظام الداخلي و بعد مرور المدة القانونية اذا وجد المجلس لزوماً للبحث في امر هذه الاقتراحات فوراً فيجري البحث باول اجتماع يعقد بعد هذه الجلسة ، واذا وجد من الاوفق ان يضم اقتراح رفيفان باشا مع الاقتراحات المتعلقة بهذا الشأن لتدقق في هذا المجلس العالي مع تعديل قانون الانتخابات من الجهات التي تفكر الحكومة بلزوم تعديلها . فحينئذ يتخذ قرار في كافة الموضوع . لا ان ينظر في البعض منه ويترك البعض الآخر مع انه غير قابل للتجزئة .

حسين باشا الطراونه - كان في الدورة السابقة تقدم اقتراح في هذا الشأن والمجلس اجل البحث فيه لينا يصير الشروع في تعديل قانون الانتخاب العمومي مع ان اهالي لواء معان ليسوا محرومين من الاشتراك في انتخابات دائرة الكرك وراضين عن الوضع الحاضر ، بل كان احرز مرشح معان في الانتخابات الماضية اصواتاً اكثر من بعض مرشحي الكرك ولم يزد عليه مرشح الطفيلة الا صوتاً واحداً اذن لا محل لذكر حرمانهم من حق الانتخاب لا سيما وان القسم الاعظم في لواء معان لا يرغب الانفصال عن دائرة الكرك ، وهماي مكاتبهم موجودة . فالطلب الواقع هو من قبل اشخاص لا يمثلون اكثرية اللواء المذكور بنسبة الماراضين لهم في عدم الانفصال . ومع ذلك ان ثلاثة اعضاء مسلمين مخصصين لدائرة الكرك بالفيا معان . وليس احدهم مخصصاً الى معان فقط . حسب الزعم الواقع فاهم الا حقاً للدائرة المذكورة وان اخراج احدهم من دائرة الانتخاب المذكورة يحذف بحق اهالي الطفيلة والكرك ومعان طالما لم يكن توزيع اعضاء المجلس التشريعي بين المقاطعات على اساس احصاء النفوس الحقيقي بصورة عملية ، وانما هو الا نتيجة تخمين جرى بصورة مستجلة لشدة لزوم الدخول في الانتخابات وتشكيل المجلس لعرض المعاهدة عليه ، ليس الا ، فالحكومة استعملت شتى الطرق لوضع قانون الانتخاب وذبوله وملحقاته التي من جعلتها التسرع بتخمين النفوس ، والحائق معان في دائرة الكرك . ثم جرى الانتخاب على موجب دورتين للمجلس التشريعي ، مع العلم بأن هذا القانون لا يضمن حرية الانتخاب ويخالف القواعد الانتخابية في العالم .

فطلب اصلاح فقرة من مادة بسيطة منه وترك الاساس على حالته الحاضرة المعمول بها لا يقوم بالفرض المقصود ، حيث تعديل فقرة واحدة منه مع ان مجموعه محتاج الى التعديل لا يصح ولا يبي بالفرض المقصود كما قلت . « حيث لا يصح اصلاح الفاسد المبني على الفاسد » لا سيما انه لم يراع به وجهة النظر بالمساواة في كيفية توزيع الاعضاء وكان الحاق معان في دائرة انتخاب الكرك والطفيلة من عقيدة وقناعة بالنظر لكثرة نفوسهم من الحضر والبدو على اساس التوازن بين المقاطعات . وعلى هذا الاعتبار تبين بأن الكرك والطفيلة لم تكن متساوية مع بقية المقاطعات الاخرى حتى صار الحاق معان الى دائرة انتخاب الكرك وإلا بالامكان الحاقها الى احدى المقاطعات الباقية .

تكملة لجلسة المجلس



ولما كان العدل يقضي بالمساواة العامة ، فالواجب ان يفكر في تعديل قانون الانتخاب العمومي وتوزيع الاعضاء على نفوس المقاطعات من الحضر والبدو لكي يشغل بذلك بدو الكرك والطبقية المحرومين من الاشتراك في هذا المجلس كما مثالم من بدو الشمال والجنوب ، فضلاً عن كثرة نفوس المتوطنين من المسلمين العرب بين الكرك والطبقية ومكان التي تخولم انتخاب عضواً فوق العدد المعلن لهم . لذلك اقترح المبادرة الى تعديل القانون العمومي وتوزيع الاعضاء على اساس المساواة العادلة . حيث لا بأس من تقسيم البلاد الى دوائر انتخابية او ان يرى المجلس طريقة عامة خلاف هذه القاعدة . ولذلك لا ارى لزوماً لتعديل الفقرة المطلوب تعديلها ، قبل تعديل مجموع القانون وان الاصرار على تعديلها فقط بعد قصص بحق الكرك والطبقية ومكان معاً وسابقاً لاثباته وتحامل مقصود ضد الكرك ، وهذا لا يتناسب مع العدل والمساواة المنصوص عليها بالقانون الاسلامي .

بمحمد باشا السعد :- لما نقول بأن المعارضة كانت مقبصرة على عدم تصديق المعاهدة فنقول : ان المعارضة يجب ان تبقى بشكل معنى الكلمة . فالجواب في انتخابات المجلس التشريعي منها ترك المعارضة . واما ما قاله من انني انا الذي كنت رجحت عن عقيدتي في المعارضة عدة مرات فهذا مما لا وافق عليه . واعتقد ان المجلس والحكومة لا يريدان جرمان اهالي مكان من حقهم .

قاسم بك :- اجيب على ما تفعل عوده بك من حيث الاقتراح الذي قدمه رفيعان باشا من ان له مسائل بالاقتراح السابق ، فلهذا اذني ان ليس له مسائل به ، بالنظر لانه رفيعان باشا قصد تعديل القانون والاقتراح الاول يطلب به تعديل المادة ، التي حرمت اهالي مكان حق من حقوقهم .

ولما ما تفعل به جسد باشا من ان تعديل المادة المطلوب تعديلها هو احياء بحق اهالي الكرك فانا لا اعتقد ان تعديل المادة التي تمنع اهالي مكان حقوقها الانتخابية منفصلة عن الكرك فيها احياء بحق اهالي الكرك فانياً :- تفعل جسد باشا فقال ان تصحيح فقرة لا يأتي بالمصلحة العامة ولا اعلم ماذا يقصد الزميل من قوله : هل ان اعطاء مقاطعة مكان حقها بأن تختب عفاً عن دائرتها الانتخابية منفصلاً عن لواء الكرك ليس به فائدة للمصلحة العامة ؟ اذن ما هي الفائدة التي توضحها حضراته .

فالكا :- لمضل حضراته وقال ان الحاق مكان بلواء الكرك كان ياشك من قناعة وعقيدة لا اعلم ما هي القناعة التي جعلت الحكومة ان تلحق مكان بالكرك . والله ان الناس تعلم والله يعلم ان قانون الانتخاب نص على اعطاء مكان حق انتخابه عضو للمجلس التشريعي وثم الحقت مكان بلواء الكرك لامتصاصه من الاشتراك بالتسجيل ، ومن اجل ذلك الحق الانتخابية هذا المصير الى منطقة الكرك ، وطالب ان اهالي مكان يطالبون بهذا الحق فليس لغيرنا اذمة امنية فيما اذا كان هذا المصير من مكان او من الكرك او من الطبقية ، تفعل حضرة الزميل انه الحقت مكان بالكرك يقصد التساوي فقط مع بقية الألوية . ثم طلب ان لا ينظر في هذا الاقتراح وان يبقى هذا الحق لمقاطعة الكرك ريثما يعدل قانون الانتخابات العامة . وهذا يستغرق الوقت الطويل . وبإمكان حضرة الزميل عند تعديل القانون ان يقترح بأن تكون مكان تابعة للكرك .

واما :- ان طلب المساواة العادلة لا يأتي باليمن وبالفائدة المطلوبة الا اذا خرجت النفوس عن رجا جدياً

وليس بأستكان الحكومتين ان تقوم به الآن . لذلك اقترح ان يطبع الاقتراح ويوزع على الاعضاء ليتمكن النظر به في المجلس العالي ويبدى رأيه فيه .

عوده بك :- يفهم بما تكلم به حضرات الزملاء الذين تقدموا باقتراحهم لانصاف اهالي مكان باعتبار أن لواء مكان محروم من التمثيل في هذا المجلس العالي ، مع ان الأمر بعكس ذلك لان مكان ممثلة في هذا المجلس بشخص الفاضل المحترم محمد باشا بن جازي .

فاذا كان التمثيل هو بنسبة الطوائف فلننظر بدفاع رفيعان باشا وحسين باشا وان كان التمثيل هو للمقاطعات ليس الا ، كل يعلم ان أكثرية اهالي لواء مكان هم الحويطات الذين يمتثلون بالعضو المحترم محمد باشا بن جازي .

وان كان الأمر بعكس ذلك يجب ان يفكر باعطاء الطبقية ومكان اعضاء في هذا المجلس . لذلك ليس من السهل النظر الى هذا الأمر وعليه ارجع واقول ان اقتراح رفيعان باشا يتعلق بنفس المادة التي خصصت اربعة اعضاء الى لواء الكرك واحد منهم مسيحي .

فكيف يترك قسم من المادة وتعديل القسم الآخر منها ؟ فاذا تسرعنا لنسب التشويش ونكون ما كنا المصلحة العامة . اذن لنفكر تفكيراً دقيقاً لكي نتمكن من وضع قاعدة تحفظ لكل عشيرة او طائفة حقوقها بصورة تتناسب مع الوضع الحاضر . لذلك ارجو ان يترك البحث في هذا الموضوع الى ما بعد الجلسة التي تلي هذه الجلسة . قاسم بك المندوبي :- عجبت من كلام الاستاذ عوده بك من طلبه وضع قاعدة تحفظ لكل عشيرة او مقاطعة حق التمثيل ولكن لواء مكان يجب ان يبقى بذون عضو مثله .

متري باشا :- المسألة بسيطة ، عند تعديل نظام الانتخاب للمجلس التشريعي . الحكومة تعطي لكل مقاطعة حقها بحسب المساواة

عوده بك :- اكرر اقتراحي القاضي بلزوم التأجيل في البحث الذي نحن بصددده الى ما بعد العيد وان يطبع ويوزع الاقتراح الاخير على الاعضاء الكرام .

الرئيس :- فبالطبع سيطلع ويوزع على الاعضاء حسب الامنول .

توفيق بك :- يوجد لدينا ثلاثة اقتراحات : اخدم اقتراح بعض حضرات الاعضاء المحترمين بشأن تعديل المادة فيما يتعلق بلواء مكان والثاني اقتراح رفيعان باشا والثالث اقتراح عوده بك بشأن التأجيل . ولما كان الاقتراح الاول هو الاقتراح المقدم من بعض الاعضاء ارى ان يوضع في الرأي او ان يؤجل البحث الى ما بعد العيد .

« قرر المجلس تأجيل البحث في هذا الضدد الى ما بعد العيد »

محمد باشا السعد :- كان تقدم استدعاء من ناجي أفندي ابوتوار وأحيل الى اللجنة الادارية وهي بدورها كانت احالته الى لجنة الموظفين . نريد ان نعلم ما تفعل الله به .

عوده بك :- الجواب على هذا السؤال يحتاج الى تقديم السؤال بصورة تحريرية على الامنول .

متري باشا :- كان تقدم جملة اقتراحات . غير انه لم يرد لنا منها شيئاً . مثلاً اقتراح في لزوم تعديل قانون

لجنة صند الزميل



عمان - الكرك وامرارها على مأدبا للمحافظة على الأمن العام حيث المسافرين يرون بالصحرَاء تحت الخطر والاقترح الثاني لاجل جعل غرس الاشجار اجباريا وسقانون يلزم التصرفين والقائمة قامين بأن يجبروا الاهالي على الغرس، ولقد الآن لم يرد هذا المشروع . اقترح الاسراع بتحضير هذا القانون الذي يجبر الناس على غرس الاشجار المثمرة وغير المثمرة .

رفيفان باشا - يا مري باشا الاهالي بحالة العدم وانت تبحث على اخبارهم لغرس اشجار مثمرة وغير مثمرة وهل هذا هو وقت البحث في الاشجار المثمرة وغير المثمرة ؟ الظاهر نحن في واد وانت في واد - نحن نبحث فيما يجب عمله لا نقاد الفلاح وانت تبحث في الاشجار المثمرة وغير المثمرة

الرئيس - اريد ان اسأل مري باشا عن الوقوعات التي حصلت على طريق عمان - الكرك رغم مرور الطريق في البراري والتي خطر نشأ على المسافرين على هذا الطريق . الحمد لله الأمن معني على طول الطريق . رفيفان باشا - اشكر حكومتنا التي سعت وتسعى لحفظ الأمن في كل محل ونرجو منها ان تنظر بعين العناية الى حالة الشعب التي هي اعرف بأحواله وغير مقصرة في اتخاذ التدابير بسبيل سعادته ونحن نشكرها من صميم قلوبنا على سفيا المفيد لانه يجب ان تعرف انها لم تقصر ابداً .

حسين باشا الطراونه - ان زراع المنطقة عقدوا آمالا كثيرة على وعد الحكومة والمجلس في قضية اقراضهم عشرة آلاف جنيه من الخزينة ، على ان يكون ذلك قبل فوات الموسم الزراعي والكل ينتظرون تحقيق هذا الوعد بكال الاهتمام ولقد الآن لم تظهر النتيجة المعلقة عليها الآمال لتمكين المزارعين من زرع اراضيهم كلها وقسماتها . فبمناسبة تعطيل المجلس لحلول شهر رمضان المبارك وقرب خلاص موسم الزراعة اوجه سؤالي هذا على الحكومة وارغب الجواب عليه عما وصلت اليه قضية اقراض المشره آلاف جنيه للمزارعين المحتاجين ليكون ذلك معلوماً عند الجميع فيما اذا كان لم تتم معاملة القرض في الموسم الزراعي هذا ، ليكون الفلاح على بصيرة من امره ونعرف نحن كيف يجب ان نتكلم مع من انتخبونا لهذا المجلس .

شكري بك - ارجو ان الفت نظر العضو المحترم حسين باشا الى ان سؤاله يتطلب ان يقدم كتابة وفاقاً لنص المادة (٢٢) من النظام الداخلي ومع ذلك بما اننا نود ان نطلب تأجيل اجتماع المجلس بمناسبة حلول شهر رمضان ، اقول في موضوع السؤال الذي فضل به : ان الحكومة لا تزال ساعية لتحقيق نفع الزراع المحتاجين وأقامل اننا عندما نجتمع بعد التأجيل سنكون قد توصلنا الى ما يحقق الاعراض المنشودة لمصلحة الزراع المحتاجين . توفيق بك - نظراً قرب حلول شهر رمضان المبارك اقترح ان تؤجل جلسات المجلس الى يوم الخميس الواقع في ٩ شباط سنة ١٩٣٣ .

رفيفان باشا - اقترح لزوم السوام على العمل :

الرئيس - اضع اقتراح تأجيل جلسات المجلس على الرأي

« فوافق المجلس على تأجيل جلساته الى ٩ شباط سنة ١٩٣٣ بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك »

ورفعت الجلسة

سكرتير المجلس التشبيهي  
عمر ذكي

### نصيح

تضاف بيانات الأعضاء الآتية اسماءهم الى ما بعد السطر الثامن من الصيغة ١٢٦ من ملحق المدد (١١٢) من الجريدة الرسمية لأنها سقطت سهواً :

محمد باشا السعد - ان ما فضل به الزميل عوده بك بأن الاقتراح المقدم من رفيفان باشا هو نفس الاقتراح المقدم من بقية الاعضاء وان ليس له علاقة بالاقتراح الاول فهو قول مغلوط . لان الاول يقتصر على الغاء التعديل وارجاع المادة الى اصلها واقتراح رفيفان باشا يطلب تعديل القانون من اساسه . ثم قول عوده بك بأن الحكومة تنوي تعديل القانون بأجمعه فأقول : ان هذه الحكومة اخرت هذا المشروع الى الآن .

واما ما تكلم به حسين باشا الطراونه ما كان ينتظر منه واعتقادنا انه كان يجب ان يتكلم بعكس ذلك ، لان اهالي معان حرموا من مثل هذا الحق الصريح بسبب المعارضة وهو كان من جملة المعارضين ، وانتخب رئيساً للمعارضة ولكن بالنتيجة ترك المعارضة ودخل الانتخابات وكان الواجب عليه ان يوافق على اعطاء معان حقها قبل كل الناس . واؤمل من الباشا ان يرجع عن اقتراحه لئلا يتبع ثقة الناس به وليتبين للعالم انه كان مخطئاً في دفاعه ، ويؤيد اقتراحنا السابق .

حسين باشا الطراونه - انني اكثر غيرة من حضرة الزميل على محافظة حقوق اهالي معان واقدر المعارضة حق قدرها الذي انا تراثتها ولم ازل اراسها . ان المعارضة التي تفضل بها حضرة الزميل هي مقاطعة الانتخابات السابق لعدم تصديق المعاهدة ليس الا . فالمعاهدة مضى امرها والشعب بأسره اقدم على الدخول بالانتخابات لا سيما رجال المعارضة قبلوا الاشتراك بها على نية تعديل المعاهدة المشهورة .

واما قول الزميل بأنني اخطأت ويجب علي بأن اعلن للعالم بأنني رجعت عن خطأي فهذا ليس من صلاحية الزميل فالعالم يعرف كل منا والماضي والحاضر والمستقبل يشهد لكل منا . وليس ان الذي انضمت للمعارضة واستنكفت كما استنكف الزميل عدة مرات . لا بل سأظل مثابراً على المعارضة الى ان تصل اليه البلاد من الخير ولا يثني عزيمتي اي حائق يحصل سواء من حضرته او من غيره .

وأصر على دفاعي الذي اوردته دفاعاً عن الكرك ومعان والطفيلة معاً واظن ان حضرة الزميل فهم انه بالحقه قسطاً من توزيع الاعضاء على اساس النفوس .

لقد أخذت هذه الرجل